„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 | DIAHUEBS 11 DI JULI 1963 | No. 4687

Apuntes Editorial

DESORDEN DI MOTORCYCLETA

Den menos cu un anja y mei e motorcycleta (bromflets) a bira masha popular na Aruba. E medio di transportacion aki di dos wiel, cu 500 dia pasa no taitata conta ainda y tabata worde menosprecia pa grandi y chiquito, ta hanjanoo awor mas interes. Especialmente cerca e mucha hombernan. Si, e motorcycletanan ta formando un bista normal caba den stad y cunucu. Cu nan cabei bruha door di biento y complexnan di Campbell of Stirling Moss nan ta corre cu un desorden di otro mundo ariba carteranan di Aruba; e mucha hombernan ariba nan motorcycleta.

—o—

Nos lo ta e ultimo cu lo kier kita e satisfaccion di un hoben asina di tin un motorcycleta chiquito, cu cual e por transporta su mes sumamente fresco bou ri e solo tropical y cu por duna e impresion na tur hende cu ta di gusto di ta un mucha homber „balente". Pero nos ta kere, cu e satisfaccion di hopi di e cyclistanan di nan motorcycleta, ta sin mas, irritante pa hopi ciudadanonan.

E groseria cu cual hopi di e cyclistanan aki ta exhibi henter un calla smal pa nan y alavez ta neuga di hala na banda ora cu un automobilista duna senjal cu e kier pasa, tin biaha ta pone hende su sanger herebe. Pero mas peor ta e desorden desagradabel cu majoria di e 250 motorcycletanan na Aruba ta causa nos oido. Pasobra un motorcyclecu un sordina (geluidsdemper) nos muchanan no ta hanja asina bunita. Sordina un banda y haci desorden; esey ta segun nan, e balor di nan motorcycleta! E sonido penetrante ta imposibel pa worde teni pafor di e cas di e ciudadano cu no ta bendiciona cu un aircondition. Hendenan di edad ta worde lamta for di den nan siesta, muchanan cu ta drumiendo ta lamta na gritamento y yoramento, enfermonan ta krim den otro ora nan tende e desorden aki di otro mundo y esun cu ta na cas of den misa ta haciendo oracion unicamente por pensa: „Tata pordonanan pasobra nan no sabi loke nan ta haci". E sonido ta penetra te den wesonan.

—o—

Na Hulanda caminda den e ciudadnan grandi tin miles di motorcycletanan, e medionan di transportacion aki tambe tabata un problema, pa motibo cu na Hulanda tambe naturalmente tin muchanan fastioso manera na Aruba. Muchanan cu no ta importa nan nada si nan gozo ta tristeza di otro. Pero asina cu e „bochincha" a cuminsa anda, door di kita e sordinanan di e motorcycletanan, pa asina produci mas desorden cu ta posibel, medidanan a worde tuma na Hulanda. Un ley a worde traha cu ta obliga e cyclistanan di tin un sordina adecuado ariba nan motorcycleta, esta medidanan pa motibo di cual e sonido di e aparatonan aki tabata acceptabel. E ley aki a duna cuerpo policial un arma cu cual nan por a actua. Muy pronto e bochincha aki a bira hopi menos. Pero no cu cada persona na Hulanda por bisa awor, „gracias na e ley, mi no ta tende nan mas". En todo caso e desorden cu e motorcycletanan tabata haci ta mucho menos cu promer cu e ley. Loke ta nifica cu e molestia a bira enormemente menos.

—o—

Y awor na Aruba, caminda segun e estadisticanan e motorcycleta a cuminsa su tempo di gloria na anja 1961, y caminda e kehonan di molestia a cuminsa tambe? Polis por tuma medidanan aki tambe? No! Expertonan a pronostica cu ta te na anja 1964 kizas e ley lo worde traha pa Aruba pa motibo di cual polis alfin por cuminsa actua contra di e bochincheronan. Na fin di anja 1961 ya por a mira loke ta hai pasa. Pero e hopi insidernan, kendenan ta completamente na haitura door di

Sigui lesa riba pag. 2

Ballet Ruso Moisseyev di fama mundial pa Aruba?

ORANJESTAD, 11 juli — Chens ta grandi cu e ballet di fama mundial Moisseyev for di Moscu cu actualmente ta haci un gira cultural di goodwill cu apoyo financiero di e gobierno Ruso door di Sur-America tambe lo duna un presentacion den schouwburg di Aruba. K.L.M. cu ta transporta e grupo di 112 hende cu nan 8.000 kg. di equipage, como servicio extra alavez ta actua como impresario pa e grupo di ballet. Senjor Armando E. A. de Mulder, hefe di K.L.M. na Colombia tabata na Aruba pa delibera cu Arubaanse Kunstkring y pa mira si centro cultural aki ta cumpli cu e exigencianan

Senjor de Muller cu tabata goza su puesto nobo aparentemente, a conferencia extensamente tocante e oferta excepcional di ballet cu e damas Looman y Nouel y senjor Lanz di Arubaanse Kunstkring. Nos a worde informa cu e Moisseyev Ballet ya caba a termina un gira di tres luna na Merca y actualmente ta haci furor na Latino-America. E schema di viahe den e parti di mundu aki ta anuncia e lugarnan Rio de Janeiro. Sao Paulo. Buenos Aires. Montevideo. Santiago de Chile. Lima. Guayaquil. Quito. Bogota. Cali. Medellin. Barranquilla. San Juan (Puerto Rico). Curacao. Aruba. Curacao. Paris. Amsterdam y Moscu.

Tur caminda e interes ta enorme y apesar di e prijsnan di entrada halto senjor de Mulder no a mira nunca cu e sala no tabata jen jen ainda.

Na Merca nan a roga senjor Moisseyev. e donjo di e grupo. pa regresa mas pronto posibel atrobe. E organizadornan di e Festival di Edinburg ta manda carta tras di carta pa e grupo pa duna nan cooperacion na e festival na november p.v. E idea pa tambe hinca Antillas den e gira ta di KLM (segun nos a comprende di senjor Muller mes). Un carta pa e Arubaanse Kunstkring activo tabata basta pa crea un interes enorme aki pa e oferta unico. E bakki di orkesta lo mester worde habri a robe si e Moisseyev ballet lo actua akinan. pasobra senjor Moisseyev no ta gusta medio medidanan y a trese un orkesta completo di binti persona for di Moscu. E programa ta consisti di ballet clasico y folklorico. y tambe algun obra satirico. entre cu e imitacion di un baile di rock 'n roll y un wega di futbol! Segun senjor de Muller a participa Moisseyev Ballet ta di primera clase mundial. E acuratesa cu cua e figuranan ta worde representa. e supleza cu cua esaki ta sosede y e rapidez cu ta ser efectua na cierto momentonan. ta algu excencional. Durante e gira pa Latino-America KLM continuamente tabatin mester di por lo menos tres avion grandi pa transporta e ballet cu equipage di un lugar pa otro!

Kunstkring ta pidi interes

Si e deliberacionnan ta transcuri favorable y e Moisseyev Ballet bini Aruba en berdad — y esaki lo worde anuncia denter di un siman — anto e actuacion na Aruba lo tuma lugar pa mas o menos dia 3 y 4 di augustus. Entradanan lo sali mas cu f 10.—. pero Kunstkring ta confia cu amantenan di ballet na Aruba lo paga esaki gustosamente pa e chens di mira e famoso Moisseyev Ballet den propio schouwburg. Senjor Muller a declara cu na Bogota entradanan tabata $ 10.— esta 100 pesos y cu den tres dia aja nan a cobra $ 35.000. na entradanan. Na Peru e entrada tambe tabata $ 10.— y sala tambe tabata completamente jen. Na Hulanda no tabata menos f 25.— pa kaarchi y tambe aja tur anochi e sala tabata jen jen.

Pesey Kunstkring tin e confianza cu aki lo ta meseys y cu e publico Arubano no decepciona Kunstkring cu kier tuma e riesgo enorme pa trese e grupo grandi aki.

Pasobra solamente si Kunstkring por confia tur ora riba un publico cu ta apoya tur evenemento cu nan interes cordial. por sigui riba e caminda actual. Si nan laza Arubaanse Kunstkring abou. esey lo ta final di obranan extraordinario manera e Opera Chines y e Ballet Ruso aki. y lo mester sigui cu e sistema bieuw.

BAKING SALE DI PADVINDERNAN

ORANJESTAD. 11 juli. — E padvindernan di Beatrix Groep lo tene diadomingo venidero un „baking sale" den nan club na Dakota. E ora nan lo bende nan mes cumindanan y snacks cu nan a traha. Loke worde colecta lo ta sea pa e fonds di campamento of pa drecha lo mas necesario na e club.

„SPIRITO MALO" DEN NOORD

ORANJESTAD. 11 juli. — „Spirito Malo" esey ta e titulo di e show nobo cu Los Wois Wois. e conocido grupo comico na Aruba. lo presenta diabierna dia 12 di juli den Noord Social Club y diadomingo 14 di juli den Trappers Club na Santa Cruz. Tambe lo tin actuacion den e show aki di Los Avileños. un grupo nobo. cu pa di promer biaha lo actua den e show di Los Wois Wois.

Tambe lo tin actuacion di e mariachi mas popular di Aruba esta „Mariachi Aruba". Y e punto culminante di e anochi lo ta e actuacion di e „reynan di locura". e tremendo grupo comico y comediante „Los Wois Wois". Segun nos a worde informa e show aki di Los Wois Wois lo ta algo sumamente fantastico. Tur e dos shownan ta cuminza pa 7'or y mei di anochi.



Diamars atardi tabata na aeropuerto Prinses Beatrix senjor Omar A. Aparicio. E caballero aki kende tabata di transito for di Baltimore na Merca pa Maracaibo Venezuela, ta e ruman homber di e gran estrella di Grandes Ligas na Merca. Luis Aparicio, kende anja pasa a destaca su mes como un di e mihor hungadornan di baseball profesional di e anja ey. No unicamente Omar A. Aparicio tabata di transito na Aruba, pero tambe un trofeo di Luis Aparicio. Y ki trofeo?! Esaki tabata e Rawlings Gold Glove Award, cu tur anja ta worde obsekia pa Liga Americano na e mihor hungador di e anja den tal liga. E trofeo aki Omar Aparicio ta hiba pa su tata na Venezuela como un regalo di su ruman famoso. Ariba e foto nos ta mira senjor Omar Aparicio cu e trofeo di Luis Aparicio, du ta un glove di oro, un baseball di oro y un plaquette di oro cu el a hanja pa su hugadanan anjapasa den American League.

Comunidad ta impotente contra molestia di motorcycletanan

ORANJESTAD, 11 juli — Esun cu tribi corre na Aruba cu un auto sin sordina por conta cu e lo hanja un proces-verbaal, pero esun cu corre cu un motorcycleta cu ta haciendo desorden di otro mundo door di stad, practicamente no ta corre ningun risico. E ley di trafico na Aruba no tin ningun articulo den cual medidanan ta poni contra molestia di motorcycletanan.

Pa motibu cu e kehonan ariba e desorden irritante cu ta worde causa especialmente door di e motrcycletanan ta bira mas y mas dia pa dia. nos a dicidi di investiga e asunto aki. E resultado tabata un sorpresa. Enbez di referi trankilamente na un articulo den ley di trafico contra di e molestia aki. a resulta cu aki ley a faja.

Unicamente si e cyclistanan aki haci desorden di mas. polis por actua.

Pero e pregunta ta: kiko ta di mas?

Si e donjonan di e motorcycletanan a mors poco na nan vehiculo di manera cu e ta haci hopi mas desorden. seguramente polis por actua. Pero cual polis lo corre e risico di detene un motorcyclista. di cual e ta sospecha cu su vehiculo ta haci muchu desorden y investiga si e donjo a mors na dje. cu e peliger cu e lo para pa spectakel ora cu e no descubri nada? „Ley ta bai segun e echonan" asina un experto ariba e tereno aki a bisa nos. „Esey ta normal y comprendibel. Promer algo malo tin di tuma lugar despues ley ta bin den accion". „Promer cu e medidanan segun ley worde tuma hopi tempo ta pasa. E medida aki mester ta completo. loke ta costa hopi studiamento. Despues e tin di worde controla pa un cantidad di amtenaarnan. loke trebe ta cos a hopi tempo. Y alavez un acuerdo a worde haci cu e ley ariba e diferente islanan mester worde teni igual (mas tanto cu ta posibel). loke ta trece cu tal leynan tin di bai Corsow promer pa worde studia ayanan. promer cu nan por worde aproba. Algun proposicionnan cu a worde haci basta tempo pasa pa cambio den ley di trafico akinan. ainda ta na Corsow pa worde studia. Pesei loke ta trata di e asuntonan ey nos no por a haci nada ainda". Nos informador a sigui bisa „Loke ta trata di e molestia di motorcycletanan. e anja aki un cuminzamento lo worde haci pa resolve e problema. Lo dura e ora si te na anja 1964 promer su e asunto ta cla". „E motorcyclistanan e ora lo por keda haci nan bochincha libremente te na e tempo ey? nos a puntra. „Wel si". tabata e contesta.

Na fin di anja 1955 tabatin en totaal na Aruba 66 motorcycleta. (mas parti scooter). na fin di 1958 ya caba 101. na fin di 1960 un total di 108. na fin di 1961 (esaki tabata na e entrada ariba mercado di Aruba di e motorcycletanan) 148 y na fin di 1962 no menos cu 232! Y te ainda e bendedonan di motorcicleta ta haci bon negoshi.

RESULTADO DI EXAMEN DI MULO

ORANJESTAD. 11 juli — Ayera tabata e dia di gloria pa e examennan di MULO cu ta tumando lugar mas cu un siman largo caba na Club Caribe na Camacuri. Di e 20 candidatanan cu a haci nan examen ayera. nada menos cu tur 20 a slaag. esta 100 porciento. E mihor candidato di ayera tabata Gerschon H. Bergeisen.

Aki ta sigui e nomber di e candidatonan cu a pasa nan examen ayera y manera nos a bisa caba tur cu bon exito:

Cordilla G. Jagersheok, Constance E. Welace, Lucette R. F. Hansen, Bretha D. Maasdamme, Dorothy J. Hodge, Edwin van Buren James, William C. S. Dellimore, Mabel R. Cooks, Charles L. Limburg, Glenda Raghunath, John A. Williams, Leoncito F. Nicolaas, June J. E. Cheung, Martha T. Waarde, Christina P. Romney, Gerschon H. Bergeisen, Ernest H. Mathew, Lilian M. Marsdin, Chesley G. Peterson, May D. Roner.

DOS CONDECORACION NA SAVANETA

ORANJESTAD. 11 juli. — Diasabra ultimo dos Marinier di Savaneta Kamp a worde condecora pa nan comandante. Tabata sergeant majoor J. Immerzeel. kende a hanja e medailla di oro pa 36 anja di servicio fiel y honesto y sergeant D. Bos kende a hanja e medailla di plata pa 24 anja di fiel servicio.

CONSERVATOR DI MUSEUM DI DEN HAAG NA ARUBA

ORANJESTAD. 11 juli. — Na Aruba ta e momento aki senjor J.A. Hummelen. conservator pa land en volkenkunde di Onderwijsmuseum na Den Haag. Senjor Hummelen anualmente ta duna mas cu 100.000 mucha di school na Hulanda lesnan tocante di etnologia (volkenkunde) di Antillas y Surnam.

E conservator aki cu ta bishita Aruba pa dos dia. ya a pasa mas cu dos anja na Surnam. caminda e tabata advisor y reorganizador den C.C.S.. mientras cu e tabata colecta material di informacion pa e muchanan di school na Hulanda. Senjor Hummelen ta keda serca famia H. Steenhuizen. Senjora Steenhuizen pues abin den contacto cu e bishitante durante di su exitoso recital cu el a dona ultimamen e na Surnam.

Awe senjor Hummelen acompanja pa un miembro di Servicio Informativo di Gobierno lo bishita e diferente lugarnan interesante di Aruba. Pues senjor Hummelen a bishita algun personanan e instancianan. cu por yuda senjor Hummelen den su colectamento di informacionnan tocante di Aruba locual por worde usa na Hulanda.

PROCESO CONTRA MARTELLI TA CONTINUA

LONDEN. 11 juli. — Ajera nan a continua na Londen e proceso contra e cientifico Italiano dr. Guiseppe Martelli. cu nan ta acusa di actividadnan di spionahe.

Martelli di 39 anja. cu Euratom a manda pe centro Ingles di investigacion pa energia di atoom. a conta dilanti corte di husticia. cu el a hania avisonan tocante su conducta di ex-prome secretario dje embahala Sovietico na Londen. Nikolai Karpekov tabata inspector di tantu martelli como dje spion Ingles Vassal cu ultimamente a worde condena pa 18 anja den prison. Karpekov a disparse solamente algun dia prome cu arestacion di Vassal.

Segun Martelli. Karpekov a amenacele cu hendenan cu no kier coopera na spionahe pa Union Sovietica y kier sali dje servicio di spionahe lo worde liquida.

Riba orden di Karpekov Martelli a asisti na un reunion dje servicio secreto Ruso na Bienna. caminda nan lo duna nan instruccionnan. Su punto di mas importante di defensa ta basa riba e hecho cu e Rusonan a obliguele pa spiona pasobra su casa kier a hiba su dos yiunan Rusia.

Martelli a admiti cu el a duna polis algun declaracion falso. pero el a desmenti cu e tabatin idea di duna e Rusonan informacionnan importante.



Tambe e Surnamnan na Hulanda a conmemora e hecho, cu ĉia 1 di juli 1863 tabata fiesta di emancipacion. E portret ta duna un imagen di e parada na Amsterdam.

PROCESO NA BERLIN ORIENTAL CONTRA DR. H. GLOBKE

OOST BERLIN. 11 juli. — Ajera a cuminza na corte supremo na Oost Berlin e proceso contra dr. Hans Globke di 64 anja, kende actualmente ta secretario di estado di cancilleria federal na Bonn y man drechi di canciller Adenauer. Globke su caso ta worde atende sin cu e mes ta presente. Segun e acta di acusacion Globke a contribui na morto di mil jones di hudionan door di su actividadnan entre anja 1932 y 1945.

Parce cu el a contribui como ambtenaar di e ministerio di interior na e leynan contra hudiunan, cualnan tabata intencion pa soluciona e problema di hudiunan definitivamente. Segun e acusacion el a pone e base pa e regimen di Hitler.

Gobierno na Bonn a declara, cu Globke den e empleo ey a kedi na su puesto riba peticion di iglesia catolica y cu el a logra avisa algun futuro victimanan. Dr. Globke a anuncia cu mas den fin di e anja aki e lo baha cu pensioen.

TENSION A BAHA NA GUYANA INGLES

GEORGETOWN. 11 juli. — Miles di obreronan na Guyana Ingles a reanuda trabao ajera. Mas o menos 25.000 ambtenaar, meneer di school, obreronan di haaf y correo, a bai traha. Esaki ta mas o menos setenta porciento di esnan cu tabata welga.

Otro trahadornan, entre cual obreronan di Bauxie y emplead nan di algun firma comercial lo reanuda trabao un di e dianan aki.

Polis ta vigila pa si en caso lo presenta dificultadnan entre welgistanan y esnan cu ta traha atrobe.

Un portavoz di polis a bisa, cu den mayoria territorionan e tension riba terreno racial a baha, pero cu den e territorionan di Berbice y west Demarara te ainda tin un tension fuerte. Ajera tabatin algun explosion y sendemeatu di candela den casnan. Pero e entierro di e dos Hindunan, cu den fin di siman a worde mata pa soldanan Ingles, a transcurri sin ningun incidente. Dos mil hende a asisti na e entierro.

E minister Ingles pa asuntunan di mancomunidad y colonias, Duncan Sandys, lo sali awe pa Guyana Ingles pa e mes observa con situacion ta eynan.

DESIGUALDAD RACIAL NA ZUID AFRICA

NACIONNAN UNI. 11 juli. — Awe Patrick Duncan, miembro di Congreso Pan Africano prohibi na Zuid Africa a pidi Nacionnan Uni pa apoya un blokeo di zeta contra Zuid Africa.

Duncan (yiu di un ex-gobernador general di zuid Africa), a bisa den e comision special di Nacionnan Uni cu e ta kere cu asina lo bin un fin ne apartheid na Zuid Africa, pasobra e pais aki ta importa 90 porciento di su zeta.

Den un declaracion nan a bisa tambe cu Francia ta un pais cu ta entrega cantidadnan grandi di arma na Zuid Africa. Nan a insisti principalmente cerca gobiernonan Africano pa trata pa convence Francia pa stop cu e entreganan di arma.

ASUNTU PHILBY DEN LAGERHUIS

LONDEN. 11 juli. — Awe nan a papia den lagerhuis Ingles tocante e kestion dje periodista Ingles Harold Philby cu a disparce tras di cortina di herra. ora cu segundo minister di asuntunan exterior Heath a contesta preguntanan tocante e asuntu aki di miembronan di Lagerhuis.

E minister a bisa, cu Philby pronto cu su desaparicion, dia 23 di januari dje anja aki a admiti di a traha pro-me cu 1946 pe Rusonan. Philby tambe a reconoce cu el a laga avisa e ambtenaar Ingles di asuntunan di exterior Donald Maclean na su colega Guy Burgess cu servicio di seguridad tabata sospechando nan. Ambos homber a disparse despues pa Union Sovietica pa cua pais nan a spiona.

Moscu ta splika expulsacion di Chinesnan

MOSCU, 10 juli — E ministrio Ruso Sovietico di Exterior a splica di con tres miembro di embajada Chines y dos estudiante Chines a worde expolsa di Union Sovietica. Esaqui a socede pasobra nan cincu a viola soberanidad Ruso door di publica un carta di partido comunista Chines, den cual critica fuerte ta worde cherce riba e pensamentu Ruso tocante un co-existencia pacifica. Moscu a bisa cu e carta ta insultante.

E cincu Chinesnan expulsa segun un declaracion Ruso a parti copianan di e carta na auto y tambe nan a manda copia di e carta na otro ciudadnan Ruso.

Personal di treinnan di China riba e ruta Peking-Moscu a benta traduccion di e carta for di bentananan di e treinnan riba stacionnan Ruso.

E Rusonan a protesta na e embajada Chines, pero e Chinesnan a sigui plama cartanan.

Pueblo Ruso a cuminsa reclama tocante e comportacion aqui y exigi medidanan.

E pretencion Chines cu e personal di embajada Ruso na Peking ta haci mescos, a worde desmenti na Moscu.

Directiva di partido comunista Chines a duna un declaracion ayera, den cual ta worde protesta contra acusacion infunda cu China no ta desea solucion di e conflicto ideologico cu Union Sovietica.

E delegacion Chines cu lo cambia di idea cu e Rusonan, cual deliberacion ta cuminsa awe, a haya orden pa contesta e Rusonan durante e deliberacionnan. A pesar di e declaracion Ruso (di e calidad ya conoci) e delegacion a haya orden pa bai cu mas tantu pasenshi posibel pa yuda elimina e conflicto.

China ta spera cu e conferencia na Moscu lo trece un conferencia di tur partidonan comunista.

Apuntes Editorial....

Continuacion di pag. 1.

e experiencianan na Hulanda y tabata sabi cu un dia e motorcycletanan lo forma molester, te AWCR ainda, anja y mei despues, no a tuma ningun medida. Lo dura te na 1964 promer cu polis, yuda door di ley lo por actua aki, asina a worde declara na nos. Kier meen cu, te na e tempo ey nos por sigui „goza". Y esun cu ainda no sabi con irritante e desorden di un motorcycleta ta tin basta tempo pa goza di dje y na gran abundancia. Segun calculacion e bochincheronan tin 12 luna ainda pa haci cuanto bochincha cu nan kier. Nan por haci desorden, mainta, merdia y anochi. Si nan lamta bo baby for di sonjo bo no por bisa: „Si bo no bai di aki mi ta jama polis", pasobra e ora nan por haribo den bo cara, e motibo ta cu polis por haci masha poco contra nan.

—o—

Na Companashi por chemplo tur anochi tin un motorcycleta asina ta corre: A-100 cu un mucha no mucho carinjoso ariba dje, cu probablemente ya conoce e echo cu no tin ley pa strohé y cu ta actua masha grocero contra di e hendenan, cu bisé bai haci desorden dilanti porta di su mama na cas. Pero fuera di A-100 felizmente Companashi tin tambe Trio Huasteca, cu anochi ta laga nan guitaranan y nan hoz resona bau di e palunan di kwibi y asina ta yuda e habitantenan sofoca lubida e sonido irritante. Esey ta un suerte cu un malasuerte cu e habitantenan di Companashi tin. Pero 99 di e 100 habitantenan di Aruba ta sinta ta cunsumi sin tin e oportunidad pa lubida nan rabia door di bunita musica di guitara.

—o—

Y asina lo e keda siguramente un anja mas y bira hasta peor, esta si......

—o—

Esta si...... e B.C. di Aruba, kende ta na altura di e situacion aki no tuma medidanan rapidamente. Of si un miembro di eilandsraad di bon consenshi, si B.C. no haci esaki, dicidi cu e mandaat di su votadornan cuminsa actua y trece e punto aki adilanti den eilandsraad. Con liber eilandsraad por tuma un medida a worde proba ultimamente durante e discusionnan tocante di e honorario di e architecto di e hydroponics.

Accion rapidamente lo worde aprecia masha. Sino e monsternan bochinchero indudablemente lo pone e pueblo di Aruba subi Hooiberg na carreda y gritamento cu dede den orea.

Of nel robez!



Un bista mas di Tour de France: e cyclista Hulandes Jan Jansen a cai y kibra un pia. Riba e portret por mira con Jansen ta hanja asistencia despues di su caida.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April

Awe aspectonan ta hopi mas favorable pa bo. Bo por haci hopi cos pa hendenan cu depende di bo. asuntonan di amor ta bai bon.

TAURUS
21 April — 20 Mei

Bo merece poco sosiego y diverticion y bo por traha plannan den e direccion ey. Dedica mas tempu na bo hobbynan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni

Si acaso bo ta lucha cu problemanan di amor, conseho di un mayor por ta valioso. Anochi ta favorable pa studia, of scirbi carta.

CANCER
21 Juni — 22 Juli

Oranan di mainta tempran ta e mehor periodo di awe, como bo huicio ta correcto. Anochi ta favorable pa romance.

LEO
23 Juli — 22 Augustus

Awe tin bon oportunidadnan pa bo riba tereno comercialcial. No perde tempu cu hendenan cu ta ocupa bo tempu por nada.

VIRGO
23 Augustus — 22 September

Mainta ta e mehor parti di dia pa deliberacionnan. y transaccionnan. Anochi ta bon pa studia.

LIBRA
23 September — 22 Oktober

Awe ta un bon dia pa trabao cu bo mester termina y controla. No neglisha bo asuntonan y controla hendenan cu ta traha pa bo.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November

Awe bo tin mester di soledad; bo ta logra si bo haci bo cosnan bo mes awe. Esaki ta bai especialmente pa asuntonan di amor.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Loke bo ta haci prome cu atardi por tin bon resultado. Anochi ta menos favorable pa sali of placer.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari

Don oranan di mainta bo huicio riba futuro lo ta masha claro; bo lo no mester duda despues.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Si tin talentonan cu ainda bo no a haci uso di nan, bo mester concentra bo mes ariba awor.

PISCES
19 Februari — 20 Maart

Contactonan nobo y descubrimentonan di sorpresa por marca e dia di awe bai muchu pura y mehor bo keda na cas anochi.

RAZZIA CONTRA MAFFIA NA PALERMO

PALERMO 11 juli — Na Palermo nan ta teniendo Razzia contra e miembronan di e organizacion criminal Maffia. Algun cien hende cu ta worde sospecha a worde detene pa interrogacion. Gobierno di Sicilia ta publica parcialmente listanan di e probable lider y miembronan di e organizacion di Maffia, cu segun calculo ta consisti di mas o menos 5.000 hende. Siman pasa mucho persona a perde nan bida, entre cual shete polis, door di asaltonan cometé pa miembronan di Maffia.

1. Mi ta bai haci un boquete.
2. E cacique ta paden. mara cu pia y man.
Mi no tin miedo di muri. pero mi kier biba pa mi salba mi trabito di e guerra ey.
3. E sombra di Arbol Torcido a aparece den e entrada....

¡VOY A HACER UN BOQUETE!
DENTRO ESTÁ EL CACIQUE, ATADO DE PIES Y MANOS
¡NO TEMO A LA MUERTE! PERO QUISIERA VIVIR PARA SALVAR A MI TRIBU DE ESA GUERRA.
ARBOL TORCIDO PROYECTA SU SOMBRA A LA ENTRADA...!
Derechos Reservados.

1. [illegible]
2. Si no tin ningun hende ta papiando ey anto?
2. Si no tin ningun hende, ta kende ta papiando ey anto?
Ami ta e cacho.
3. Wel mi no ta kere
4. Bo no ta kere ah?

¡CORRECTO! NO HAY NADIE EN LA CASA.
SI NO HAY NADIE, ¿QUIÉN ES EL QUE HABLA?
YO SOY EL PERRO.
PUES NO LO CREO.
NO LO CREE, ¿EH?
5-20
Derechos Reservados.

Esaki ta un di e momentonan di e encuentro final di sabel cu a tuma lugar diadomingo atardi den Eagle Club, en coneccion cu e Noveno A.S.U. Olympiade. Ganadornan di e encuentronan di sabel tabata pa damas senjora Hilgers, esposa di senjor J. H. C. Hilgers, kende a gana den e categoria di cabaileros.

PROCESO DI SPIONAJE NA KARLSRUHE

KRALSUHE, 11 juli. — Na Kralsuhe, dilanti corte federal supremo, a cuminza awe e proceso contra dos miembro di e servicio di spionahe di Alemania west, cu tabata hungando un papel dobel y diez anja largu tabata entrega e Rusonan secreto. Den tempu di guerra nan tabata spiona pa e nazinan.

Ta trata di Heinz Felfe di 45 anja y Hans Clemens di 61 anja. Hunto cu nan ta worde acusa un tal Erwin Tiebel, kende parce a actua como hombcr di comunicacion. Antes Tiebel tambe tabata spiona pa e nazinan.

Parce cu Felfe, hasta ta durante su detencion preventiva, a logra tene contacto cu e Rusonan door di saca carta for di e prison.

El a traiciona su mes ora cu nan a interrogue tocante un empleado di e misterio di defensa, cu a cuminza spiona pa e Rusonan. Su interrogadornan a descubri cu Felfe tabata sa mas cu e por sa como empleado di e servicio di spionaje.

PAREHA REAL GRIEGO NA INGLATERRA

LONDEN, 11 juli. — Rey Pablo y Reina Federika di Grecia a yega Londen awe mainta pa un bishita di tres dia. Polis extra lo percura, cu Reina Federika lo no worde molestia riba caja, manera a sosode durante un bishita cu el a haci na april di e anja aki na e capital Ingles.

Ramon Sharpe campeon den tur categoria di judo

(Di nos Redactor Deportivo)

Cu un interes enorme di parti di publico dialuna anochi na Lago Sport Park a worde teni e encuentronan di judo como parti di e Noveno Olimpiada A.S.U. Te cu e ultimo puesto tabata ocupa. No unicamente e interes di parti di amantenan di deporte tabata grandi sino tambe tabata di un number mucho mas grandi e cantidad di participantenan. E programa a cuminza cu palabranan di bonbini door di maestro di ceremonia Bob Martin, kende tambe a haci mencion di e hecho cu Isaac Wakabayashi, un di e mihor instructornan di judo den Midwest di Merca, ta actualmente na nos isla y ta dunando lesnan na judokanan di nos isla.

E promer encuentronan di e anochi tabata di juniornan, cualnan a worde dividi den tres grupo segun nan tamanjo y edad. Den e grupo number uno a termina como campeon Ronald Poeteray di 9 anja. Como campeon di e segundo grupo a termina e unica dama cu a actua e anochi ey Guns van Dongen.

Di e tercer grupo di e juniornan a keda campeon H. Boye.

E encuentro di e seniornan a cuminza cu matchnan entre e posecdornan di faha geel. Despues di diferente eliminacion a keda finalmente como campeon di e categoria ey F. D. Nicolaas, sigui pa Genaro Quandt como number dos y A. van Son como number tres. Pa e titulo di faha oranje a competi un total di seis judokas. E polis Boysie Alberto a keda finalmente den e promer puesto despues di obtene tres triunfo.

Number dos di e categoria oranje a keda Van Alleyne y number tres a bira A. Hertz. Unicamente dos poseedor di faha berde tabata presente, esta Freericks y Mommaert. A resulta ganador pues number uno den e categoria berde Freericks.

Tambe di e division blauw tabatin dos competidor so. Nan tabata Ramon Sharpe, conocido atlta kende ta di vacacion na nos isla actualmente, y e marinier A. van Esch. E dos minuutnan reglamentario di e combate no a trece un decision y referi Wakabayashi a ordena dos minuut di overtime. Den e segundo lapso aki Sharpe a logra manda su oponente suela pa asina obtene e victoria y keda number uno.

Finalmente a worde teni un eliminacion entre e cuatro ganadornan di nan respectivo categoria pa dicidi e campeon di tur categoria. Sharpe a bai promer contra Nicolaas, resultando Sharpe ganador. Boysis Alberto a sufri su promer derrota di e anochi contra di Freericks, kende a hanja asina derecho di bai den finale contra di Ramon Sharpe. Aki tambe Sharpe a demostra cuanto el a progresa den e deporte di judo ora cu e ta logra vence e Hulandes Freericks.

Sharpe cu e triunfo ey a conquista e titulo di campeon di tur categoria di e Noveno Olimpiada A.S.U.

Demostracion di lucha

Door di tres marinier a worde duna demostracion di lucha entre e combatenan di judo. E encuentronan di lucha tabata bao direccion di Roy van Putten y a cai na smaak di e numeroso publico.

Cu e deporte di judo ta hajando un gran popularidad na nos isla a bolbe keda demostra dialuna anochi.

E encuentronan di judo junior tabata bao direccion di Sergeant Poeteray, mientras cu Wakabayashi a dirigi esunnan di seniornan.

Na final di e encuentronan e medayanan a worde entrega na e ganadornan door di e candidatonan pa Reina di Deporte 1963 cu tabata presente, e Reina di Deporte Maria Diaz y e president di A.S.U. Tico Kuiperi.

Despues di entrega di medayanan a worde duna door di Poeteray y Wakabayashi promocion na algun di e ganadornan. E juniornan Ronald Poeteray, Guus van Putten y H. Boye a worde promovi respectivamente pa faha geel, faha geel y faha blanco.

Entre e seniornan dos a hanja promocion. Nicolaas ganador di faha geel a ricibi e faha oranje, y Boysie Alberto ganador dje faha oranje a promove pa faha berde.

IX OLimpiada A.S.U.

RAPID II Y VOLLEY RED STARS A TRIUNFA DEN VOLLEY

(Di nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi riba cancha di Lago Sport Park a worde hunga dos encuentro di volleyball como parti di e programa di e Noveno Olimpiada A.S.U. Atrobe e publico a concurri den gran cantidad pa presencia e encuentronan aki. Como finalistanan di un torneo climinatorio organiza door di Aruba Volleyball Association a enfrenta otro diamars anochi dos equipo masculino y dos femenino.

Di e encuentronan masculino a topa otro Rapid II y La Fama. Den dos game, cualnan a caba 15 pa 4 y 15 pa 11. Rapid II a bira vencedor birando asina campeon masculino di e Olimpiada.

E encuentro femenino a bai entre Volley Red Stars y Volley White Stars. E partido aki tabata mas emocionante y un extra game mester a worde hunga pa dicidi e ganador. E promer a caba 15 pa 8 den favor di e strellanan corra. Ganando e segundo 15 pa 7, e estrellanan blanco a empata e match y forza un game decisivo.

Esaki a caba 15 pa 5 den favor di Red Stars, cu asina a bira campeon femenino.

Rapid II tabata consisti di e siguiente hungadornan Lucas Rasmijn, Ezie van der Linde, Rigo Angela, Rubio Bislick, Alex Richardson, Roy Rock y Mirto de Kort.

La Fama a worde representa door di Lucio Millan, Lulu Kock, Frank Bislick, P. Ras, Glenn Peterson, Pupy Diaz, A. Bislick y Neto Pieters.

E equipo di Volley Red Stars tabata forma door di Rose Bislick, Rita Schwengle, Roosje van der Linde, Shirley Laurens, Rosaria Bislick, Luis Wouters, Antje Angela y Willy van Loon.

Volley White Stars tabatin e siguiente hungadornan Maria Richardson, Sofia Colina, Maria de Cuba, Ruphia Werleman, Myrna Bislick, Ofelia de Cuba, Mary Kock, Glenda van Duin, Ambrosia Paskel.

Despues di e partidonan cualnan a worde dirigi door di Kenneth Alias y S. St. Jago, e trofeonan a worde entrega door di e candidata pa Reina di Deporte di Aruba Volleyball Association Srta. Regina Croes.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 4 anja e jovencita Esmeralda Altagracia Krozendijk. E ta ricibi felicitaciones pa parti di su mama Genovita, su tata Ovito Krozendijk, tambe di su 4 rumannan Frenklin, Roy, Lucio y Lambertus, tambe di su madrina y padrino, tanta y omonan, wela y welo, prima y primonan, di Rufina y Felipe Bikker, di su estimada Ina y Rita Bikker, kendenan ta desea Esmeralda hopi anja mas di bida tambe e ta ricibi felicitaciones di famia Krozendijk.

AGENDA

CINE

Diahuebs 11 juli 1963.

DE VEER 8.30'or „Blue Hawaii", 14 j
RIALTO 8'or: „Jazz Boat", 18 j
PRINCIPAL 8'or: „The Big Fisherman", all
AURORA, 8'or „Dead to the World", 18 j
SAVANETA 8'or: „Con quien andan nuestros locos", all

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord 6-7 juli: Dr. C. v.d. Bill
Santa Cruz-Savaneta 6-7 juli: Dr. H. R

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovlo

POSTSLUITINGEN Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chie —, COLOMBIA: New York 8.00, New Orleans, La. —, Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep. Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00, Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 11 juli 1963.

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
02.00 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mel ora cu Boleros
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 11 juli 1963.

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M.
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Prosa y poesia
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4.30 Cafe con musica
4.45 Noticas na Spanjo
5.00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Fun with music
7.15 Sacred Songs
7.30 Musical interlude
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 11 juli 1963.

8.45 Senderos do luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saumo
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saumo
13.15 Se necesita una amiga
13.35 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverde
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toe
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esla noche Bille
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

INSTALACION DI DIRECTIVA NOBO DI LIONS

ORANJESTAD, 11 juli. — Dia 20 di e luna aki e directiva nobo di Lions lo worde instala durante un „ladies night" na Basi Ruti. E mesun anochi tambe gezaghebber O.S. Henriquez lo worde instala como miembro di honor di e club.

A SLAAG PA MULO

ORANJESTAD, 11 juli. — Fedelito R. Bedroni ayera tabata e mihor candidato cu a slaag pa examen di Mulo-A. Hunto cu Fedelito a slaag tambe:

Rita M. Paskel, Ruby C. Ponson, Josefina F. Evertsz, John F. Mossel, Maria Boekhondt, Chester Le Roy Alexander, Cynthia Edris Alexander, Carmen V. Diaz, Reginia Cabenda, Ernand H. De L'Isle, Cracy Bareño, Marjorie A. Rumnit, Mavis R. Warner, Rita G. van Volleveldc, Shirley E. Zichem, Marva Bell, Russell A. Simmons.

DICK TRACY

1. Na e warda di polis....
2. Coffe Shop.
3.
4.

LOBBY OF POLICE HEADQUARTERS —
COFFEE SHOP

RIP KIRBY

1. Kirby ta haci e preparacionan pa bai biaha....
Esun cu horta Ming tambe ta un contrabandista, mi mester capture prome y despues bini bek pa Ming.
2. Si Kirby pasa cu e popchi aki na e adouane y si e elimina bo enemigo, bo lo recompensele bon Ming?
Naturalmente, Abanico.
3. Y con?
Cu esaki.

KIRBY SE PREPARA PARA EL VIAJE...
QUIEN ROBA A MING ES TAMBIÉN UN CONTRABANDISTA. TENGO QUE CAPTURARLO PRIMERO Y VOLVER DESPUÉS POR MING.
SI KIRBY PASA POR LA ADUANA ESTA MUÑECA LLENA DE DIAMANTES Y ELIMINA A TU ENEMIGO, ¿LO RECOMPENSARÁS BIEN, MING?
POR CIERTO, ABANICO.
¿CÓMO?
¡CON ÉS TO!

UCHI ROBEZ

— 8 —

Nada no a worde prepara. E maico sirviente, un muher slons y fresu a hari di boton ora cu senjora Wolaken a bishite den e cushina. Un siman despues Hilda casi tabata donjo di e cas y Catina tabata dirigi e cushina.

Poco poco tambe Cristina tabata custumbra cu e cas nobo, apesar cu e tabata anhela hopi biaha pa e finca na Wolaken. Loke tabata duel'e masha tabata cu su mama tabata llora asina hopi. Awor e tabatin un portret di Arnoldo cologa den su kamber y cada biaha cu e tabata waak'e su wowonan tabata jena cu awa.

—Y sobra dje e no tabata carinjoso mas, el a confia Catina den cushina. Ami e no por a wanta mes. Y nunca mi no a haci'e nada.

—Keda ketu mi ta kere cu senjor Fedor ta bini.

Den presencia di Fedor Catina semper tabata murmura, pasobra e tabata sa cu e homber no por a wanta hopi desordu.

Poco dia prome cu Pascu nan a derra e homber bieuw.

Tabatin poco hende rond di e tumba. Fedor a biba e ultimo anjanan manera un hermitanjo.

—Y awor e finca ta di nos? Cristina a murmura na santana. Esey mi ta gusta. Awor nos tin dos finca. Pero mi ta hanja Wolaken e mihor.

Senjora Hilda a pone su man riba e mucha su schouder. Desde un siman caba e no a ricibi noticia mas di Berto, y e tabatin miedu. Tabata bon cu e tabatin e mucha serca dje, pasobra Cristina no tabata keda ketu un ratu so. E tabata intelligente y tabata puntra mil cos cu e ..... co.

Invierno a pasa y verano a drenta. Cu esey e guerra a caba tambe.

Hopi a regresa, amarga, casi morto di hamber y .... Tambe Berto Wolaken a regresa, un homber ketu, cu no tabata hari mas. E no tabata papia mas di nan lugar natal, y tambe el a prohibi Cristina pa puntra p'e.

—Nos patria ta aki, el a bisa un biaha. Wolaken no ta existi mas.

Cristina tabata masha ketu. Y den curso di anjanan e recuerdo di e cas grandi a kita.

Na school Cristina tabata hanja bon punto. E tabata jama su mes olaken sin sa, cu e no tabatin derecho riba e nomber ey. Su mayornan a duda hopi prome cu nan a dicidi pa comete e estafa chikitu aki. Nan propio yiu y heredero a muri y nan tabata stima Cristina manera nan mes yiu. Solamente Catina tabata sa e berdad, y nan tabata sa cu nan por a conta riba e discrecion di e sirvienta.

Poco poco bida a tuma su curso normal. Despues di algun anja e finca di Rasendorf a worde restaura, nan a tuma contacto cu e bicinjanan, nan tabata organiza fiestanan.

—Kiko lo a pasa cu Ursula? Hilda tabata puntra su mes tin biaha, ora e tabata su so cu su esposo. Cincu anja di guerra a caba awor, y ainda e no a laga tende nada di dje. Probablemente e ta morto....

—Of e ta casa cu un Ingles su esposo cu a bira bieuw a bisa. P'e Cristina tabata solamente un cargo? E mester ta contentu cu e mucha ta den bon man awor.

E no por a sospecha con e tabata kiboca. Ursula Harbest no a lubida ..... mucha ..... hunto su ......

Y Cristina a ..... un senjorita ..... diezmucbe anja e tabata un dama elegante. No tabatin un caba ..... mucha ..... p'e. E tabata bai jaag cu su tata, e tabatin un propio auto — un auto di sport cara — tabata conoce mitar di Europa y tabata sinti su mes, mes bon na cas na Riviera como na Noruega.

Den e hotelnan lujoso cu e tabata bishita cu su mayornan e tabata comporta su mes cu un seguranza, cu tabata natural. Ningun lo a kere cu e tabata e yiu ilegal di un cria di cas.

Den luna di mei di e anja cu Cristina a cumpli dieznucbe anja Henning van Brockhof a regresa na e finca di su mayornan. Y dia di su cumpleanjos Cristina a sinja conoce.

— — —

No sea asina brutu, Catina tabata sundra carinjosamente, ora cu Cristina a drenta bon pura den cushina pa horta un pida bolo.

Cristina a kinipi wowo p'e.

—Ariba mi no tin mag di come basta. Bo mes sa cu un dama solamente ta purba e alimentonan. Y lo ta lastima pa e bolo.

Catina tabata gusta e gaba di su arte di cushina.

—Como trankil, mi amor, el a bisa jovial. Bo mester crece ainda.

Cristina a hari'e. E tabata un dama y e tabata convenci, cu e lo conserva su cintura slank hopi tempu ainda. Den su famia e hende mulhernan no tabata gordo. E tabata corda su mes bon ainda e portretnan cu tabata cologa den e sala grandi di su antecedentenan. Hopi biaha e tabata sinta admira nan, un fila di generacionnan orgulloso. E tabata e ultimo pero siguramente no e mas malu.

Catina a keda waak e mucha cu e tabata stima asina tantu, mientras cu esaki tabata goza di e bolo. Cristina tabata luza masha bunita den e bistir di verano. Tabata imposibel pa no stim'e na prome bista caba.

—Mi ta kere, cu mi mester stop di come, sino mi no por come nada mas aki ratu, e mucha a suspira. Abo conoce e conde Van Brockhof? E ta mi caballero di mesa awe. Mi ta spera cu e no ta asina stijf manera su ruman homber. Mi a prefera un otro pero mama no tabata kier.

—Loke senjora ta bisa lo ta bon.

—Naturalmente, abo ta hanja tur cos bon loke mama ta bisa. Mi tambe loke bira manera e. E no ta sublime? Bo no por imagina bo con orgulloso mi ta di dje.

—Mi ta tende e prome huespednan, awor bo tin cu bai, pasobra al fin al cabo, abo ta e persona principal awe noche. Con por a ..... lo termina e mes? Mi ta corda bon ainda con, bo mama a trese un dia serca mi den cushina....

(E ta sigui)

QUENDE LO TA
REINA DI DEPORTE DI ARUBA 1963?

fl. 30.- fl. 25.- fl. 15.-

fl. 30.- fl. 25.- fl. 15.-


MADELEINE KOCK
Candidata Aruba Lawn Tennis Bond


OLGA CAMACHO
Candidata Arubaanse Bijartbond Carambola


LUCIA MADURO
Candidata Arubaanse Softball Bond


REGINA CROES
Candidata Volleyball Bond Aruba


THERESITA HAINES
Candidata Heineken Baseball Club


HELEN HOO
Candidata Aruba Basketball Bond


DORILLA HABIBE
Candidata Aruba Athletiek en Wielrenners Bond

MIRA!
TRES PREMIO
Fl. 30.- Fl. 25.- Fl. 15.-

Laganos sa' tan pronto cu ta posibel
Kende e anja aki ta Reina di Deporte pa Aruba.

Unicamente abonadonan di Arubaanse Courant por participa den e concurso aki.

ESNAN CU AINDA NO TA ABONADO, Y TOCH TA DESEA DI PARTICIPA, POR LAGA INSCRIBI NAN NOMBER, SEA JAMA PA TELEFON 2116 of 1116 of SERCA NOS COBRADORNAN.

Skirbi nomber di bo candidata favorita, huntu cu bo nomber y adres ariba un papel, y entrege'le na nos oficina den Nassaustraat 85 Oranjestad.

TUR CONTESTANAN MESTER TA DEN NOS PODER PROMER CU DIA 13 DI JULI.
SI TIN MAS CU UN BON SOLUCION, SUERTE LO DICIDI.

BIRA ABONADO DI ARUBAANSE COURANT AWOR ←
HOPI MAS CONCURSO CU PREMIONAN BUNITA TA SIGUI!!.


DOMINGA GIRON
Candidata R.C.A.


ELLEN WOLFF
Candidata Valiant Basketball Club

BIRA ABONADO !!!


LILIAN LARMONIE
Candidata Amateur Baseball Bond Aruba

DUNA BO NOMBER AWOR !!!


MARCELINA JUDITH KEMP
Candidata „Deportivo"


MARIA NOGUERA
Candidata „Plymouth"